

Case C-253/07

Canterbury Hockey Club

?

Canterbury Ladies Hockey Club

?

The Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs

(High Court of Justice (England & Wales), Chancery Division)

„... — ... — ... — ...“

...

1. ... — ... — ...

(... 13, ..., 1, ... ?) ... 77/388 ...

2. ... — ... — ...

(... 13, ..., 1, ... ?) ... 77/388 ...

1. ... 13, A, ..., 1, ... ?) ... 77/388 ...

... 13, A, ..., 1, ... ?) ... 2, ... ?) ...

???????? ? ??????? ????????? ? ??????? ?? ?????????????????? ??????????, ?????????? ??
???????? ?????, ?? ?????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??
????? ????? ??????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ??????????, ?????????????
????? ????? ??????? ?? ?????????? ?????????? ? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ?????? ??? ???
????????????? ????????? ? ?? ????????? ??? ? ?????????????????? ?? ??????????????. ??????? ?????????
?? ?????????????????? ?? ??????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????? ?????????????
????????????????????, ?????? ? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??????????, ?????????????????? ??
???????? ?????, ?????????????? ? ?????????? ??????????

??-???????? ?????????? ?? ?????????? ??????????????, ?????? ??????? ?? ?? ??????? ???
????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????????, ?????????????? ?? ????? 13 ?? ?????? ?????????????, ??
??? ?????????, ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ????? 13, A, ?????????? 1,
?????? ?) ?? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????????? ?????????????,
????????????????? ?? ?????????????????????????? ?????????? ??????????

????, ?? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????????????????????, ?????????????? ? ????? 13,
A, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ?????? ?????????????, ??? ? ?????????????????? ??????? ?? ?? ?????????? ?
????????, ?? ??????????, ?????????????????? ? ?????????? ??-????????????? ?? ?????????????? ?????????? —
????????????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ? ?????????? ?? ?????????????????????????? ?????????????,
????????????????? ?? ?????????? ?????????? — ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ??????? ??
????????????????? ??????????????. ?? ?????? ???????, ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??
????????????? ? ?????????????? ??????, ??? ?????? ??? ?? ??????, ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????
????? ?????????????? ?? ??????????????????

(??, ?????? 27, 29—31, 35 ? ?????? 1 ?? ??????????????????)

2. ????????? „????? ???????, ?????? ?????????? ??? ??????“, ?????????????? ? ????? 13, A,
????????????? 1, ?????? ?) ?? ?????? ?????????????? 77/388 ?????????? ?????????????????????? ??
????????????????????????????? ?? ??????????????-????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????, ?? ?????? ??????
?? ??????????????-????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ? ?????? ?????????????????? ?????????????????????, ??
?? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ??????????

????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????????????, ?????????????????? ? ??????
13, A ?? ?????? ??????????????, ?????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ??
????????????? 2 ?? ?????? ??????????????????. ?????, ??? ?????? ??????????-????????? ?????????????????? ?????????????????
?????????, ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????????, ?????????????????????? ??
????????????????????? ??????????????????, ??????????????????-????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ??????
????????????? ?????? ?????????????????????? ? ????? 13, A, ?????????????? 2 ?? ?????? ??????????????????. ??? ?????? ??????
????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????
?????????, ??????????????????-????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????
?? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??????????????????????

(??, ?????? 39, 40 ? ?????? 2 ?? ??????????????????)

????????? ?? ?????? (????????????? ??????????)

16 ????????? 2008 ??????(*)

„????? ?????????? ??? — ?????? ?? ????????????????? — ??????, ?????????? ??? ?????????
????????? — ??????, ????????????????? ?? ?????, ?????????? ? ????????? ?????????? — ??????,
???????????????? ?? ????????????????? ????????????? ? ?? ????????????????? — ?????????? —
?????????“

?? ??? C?253/07

? ????????? ????????????????? ??????????, ?????????? ?? ????????????????? 234 ?? ?? High Court of
Justice (England & Wales), Chancery Division (???????????? ??????????) ? ??? ? 1 ?????????? 2007
?., ?????????? ? ????? ? 29 ??? 2007 ?., ? ?????????? ?? ????????????????? ?? ?????

Canterbury Hockey Club,

Canterbury Ladies Hockey Club

?????

The Commissioners for Her Majesty’s Revenue and Customs,

????? (????????? ??????),

????????? ?? ??: ??? K. Lenaerts, ????????????????? ?? ??????, ??? T. von Danwitz (????????????), ???
E. Juhász, ??? G. Arestis ? ??? J. Malenovský, ??????,

????????????? ??????????: ??? D. Ruiz-Jarabo Colomer,

?????????: ??? L. Hewlett, ??????? ?????????????????,

????????? ????????????? ? ????????????????? ? ? ????????????????????? ? ? ????????????? ????????????? ? 3
??? 2008 ?.,

????? ??? ?????????? ??????????????, ??????????????:

– ?? Canterbury Hockey Club ? Canterbury Ladies Hockey Club, ?? ??? M. G. MacDonald,
advocate,

– ?? ????????????????????? ? ? ????????????????? ??????????, ?? ??? T. Harris ? ??? L. Seeboruth, ?
???????????????? ? ? ?????????????????, ????????????????? ? ? ? I. Hutton, barrister,

– ?? ????????????? ?????????????????, ?? ??? K. Georgiadis, ??? I. Bakopoulos ? ??? K. Boskovits,
? ????????????? ? ? ?????????????????,

– ?? ????????????? ? ? ????????????????? ??????????, ?? ??? M. Afonso ? ??? R. Lyal, ?
???????????????? ? ? ?????????????????,

????????? ?????????????, ?????? ????? ????????????????? ? ? ????????????? ?????????, ??????? ? ?
???????????????? ? ? ????????????????? ? ? ?????????????,

????????????? ??????????????

?????????

1 ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ????? 13, ?, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ?????? ?????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977 ?????? ????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????-???????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? — ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??????????: ??????? ?????????? ??????? (?? L 145, ???, 1, ?????????? ??-????????? „????? ?????????????“).

2 ?????????????? ? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????? Canterbury Hockey Club ? Canterbury Ladies Hockey Club (????????? ??-????????? ????? „Hockey Clubs“) ? Commissioners for Her Majesty’s Revenue and Customs (????????? ??-????????? „Commissioners“) ?? ?????? ?? ?????????????? ? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? (????????? ??-????????? „????“) ?? ??????????, ?????? ? ?????????? England Hockey Limited (????????? ??-????????? „England Hockey“), ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??????? ?? Hockey Clubs, ??????? ??????? ?????????????? ?????????? ?????? ??????? ? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ???.

???????? ????????

????????????? ??????? ???????

3 ?????????? ????? 2, ?????? 1 ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ? ??? ?????????? „????????????? ?? ?????? ? ??????, ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????, ?????????????? ? ?????? ?? ?????????????“. [????????????????? ?????????]

4 ????? 13, A ?? ?????? ?????????????, ????????????? „????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????“, ??-????????????? ?????????????:

„1. ??? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ? ? ?????????????????? ? ?????????????, ?????? ?????????????, ?? ?? ?????????? ?????????? ? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????????? ? ?? ?????????????????? ?????? ???????, ?????????????? ?? ?????? ??? ??????????????, ?????????????-????????? ??????????????????:

[...]

?) ?????? ???????, ?????? ?????????? ??? ??????? ??? ? ?????????????????? ??????????????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????, ?????????????? ? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????;

[...]

2. [...]

?) ?????????????? ?? ??????? ??? ?????? ?? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? 1, ?????? ?), ?), ?), ?), ?), ?) ? ?), ???:

– ?? ? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ???????,

– ?????????????? ? ?????????????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????????????? ?? ???????, ?????? ?? ? ?????? ?????????????????? ? ?????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????????????????, ?????????????? ?? ?????????? ? [????].“ [????????????????? ?????????]

????????????????? ??????? ???????

5 ?????????? ?????????????? 9, ?????? 10, ?????? 3 ?? ??????? ?? 1994 ?. ?? ??????? ??????

12 Commissioners ?????? ????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ????? High Court of Justice (England & Wales), Chancery Division, ?????????????, ?? Hockey Clubs ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ????? „????????????“ ?? ?????????????? ?? ????. Hockey Clubs ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????, ?????? ?????????????, ?? ?????????????? ?? VAT and Duties Tribunal ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????, ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ???, ? ?????????, ?? ??????????????, ?????????????? ? ?????? 3, ?????? 10 ?? ?????????????? 9 ??? ?????????? ?? 1994 ?. ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??????????, ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?? „????????? ?????“, ?? ? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????? 13, A, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ?????? ??????????????.

13 ?????? High Court of Justice (England & Wales), Chancery Division ?????????????????????? ?? England Hockey ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? Hockey Clubs ?? ?????????? ??????. ?????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ??????????????????????, ?? ?????????????????????? ?? England Hockey ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????????.

14 ?????? High Court of Justice (England & Wales), Chancery Division ?? ? ?????????????????? Hockey Clubs ?? ?? ?????????????????? ?????? „????????????????“ ? ?????????????? ?? ??? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?? Commissioners. ?????? ??????, ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?? Hockey Clubs ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ??????, ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????????????? ? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????.

„1) ?? ?????????? ?? ??????????????????????????, ?????????????????? ? ?????? 13, ?????? ?, ?????????????? 1, ?????? ?) ?? ?????? ??????????????a, ?????????????? „?????“ ? ?????????????????? ?? „????, ?????????????? ? ?????????? ?????????????“ ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ? ?????????????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ??????

2) ??? ?????????????? „????“ ? ?????????????????? ?? „????, ?????????????????? ? ?????????? ?????????????“ ?????????? ?????????????????? ?????? ? ?????????????????????????? ??????????????????, ?????? ? ?????????? ?????, ?????????? ?????????? „?????? ?????????, ??????? ?????????????? ?? ?????????“ ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????, ?????????????? ? ?????????? ??????????????“

?? ?????????????????????????? ??????????

?? ?????????? ??????????

15 ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ???, ?????? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ??????????????????????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? (??-????????????????? ?????????? ?? 15 ??? 1989 ?. ?? ?????? Stichting Uitvoering Financiële Acties, 348/87, Recueil, ????. 1737, ?????? 10). ?????? 13 ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ?? ??? ?????????????????? ??????????????.

16 ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????????????????????, ?????????????????? ? ?????????????????? ??????, ?????????????????????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????, ?????????? ??? ? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ??? ? ?????????????????? ?????????? (??-????????????????? ?????????? ?? 18 ?????????? 2004 ?. ?? ?????? Temco Europe, C?284/03, Recueil, ????. I?11237, ?????? 16, ?????????? ?? 26 ??? 2005 ?. ?? ?????? Kingscrest Associates ? Montecello, C?498/03, Recueil, ????. I?4427, ?????? 22, ?????? ? ?????????????? ?? 14 ??? 2007 ?. ?? ?????? Horizon College, C?434/05, Recueil, ????. I?4793, ?????? 15).

17 ??????????????, ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? 13 ?? ?????? ?????????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????, ??? ?????? ?????????????????????? ??????????????

????? ?????? ? 7 ????????? 1999 ?. ?? ???? Gregg, C?216/97, Recueil, ??? I?4947, ?????
20). ?? ???? ?????, ?? ?????????? ?????? ? ? ???? ?????, ??? ?????????????? ?
????????? ? ?????????????? ? ??? 13, A, ??????? 1, ????? ?) ?? ????? ??????????
????????????? ?????? ? ?????????????????? ?????????, ?????????? ?
????????????????? ?????? ??????

31 ?? ? ? ?????? ?????????? ?????????? ? ??????????????????, ?????????? ? ??? 13,
A, ??????? 1, ????? ?) ? ????? ??????????, ??? ????????????? ?????? ? ? ?????? ?
?????, ? ?????????, ????????????? ? ?????? ??-????????? ? ?????????? —
????????? ? ?????? ? ?????????? ? ??? ? ? ?????? ? ?????????????????? ?????????,
????????? ? ?????? ????????? — ? ?????? ?????? ? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?
????????????? ??????????. ? ???? ?????, ? ?????????????????? ? ?????????? ?????????? ?
????????? ? ?????????? ?????, ? ? ?????? ? ? ? ??????, ? ? ????????????? ? ?????????
???? ?????????? ? ??????????.

32 ?? ? ? ?????? ?????? ??????????????, ? ????????????? ? ??? 13, A,
???????? 1, ????? ?) ? ????????? 2, ????? ?), ????? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
?????
?????????
?????????????
?????????
?????????????
????????????? ?

33 ?? ?????? ????? ? ??????????
2, ????? ?), ?????
???????? 1, ????? ?) ?
?????????????
?????
?????
?? ?????????? ?

34 ?
????? ?????????????, ?
?????????????
C?231/94, Recueil, ??? I?2395, ????? 12 ? ??????? ? ? 18 ?????? 2001 ?. ? ? ? ? ?
Stockholm
Lindöpark, C?150/99, Recueil, ??? I?493, ????? 26), ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
England Hockey ??????
?????????
?????????
?????????
England Hockey ?
?????, ?????
????????? ?

35 ??????
????? ?) ?
?????????
?????????
?
?????????
?????????
?????????
?????????
????????? ?

36 ? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??????????? ????? ?? ?? ?????????? ????? ???????????-
?????? ????? ?????? ?? ??????????? ?????????????? ? ????? 13, ?, ?????????? 1, ????? ?) ?? ??????
????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????, ?????????????????? ????? ?? ??????? ?????,
????????????? ? ?????????? ???????????.

37 ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ???????????-?????? ?? ?????????? ??
????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ? ?????? ?? ??????????, ?????? ?? ?????????????????? ??
????????? ?????, ??? ????? ????? 13, A, ?????????? 1, ????? ?) ?? ?????? ?????????????? ??????????
????????????????? ?????????????????????? ?? „????? ??????, ?????? ?????????? ??? ??????“.

38 ? ??? ? ?????????? ?????? ?? ?? ??????, ?? ?????????????? ?????????????? ??????????, ??????
????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??? — ???, ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??
?????????????-?????, ? ????, ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??????????????, ?????? ? ?????????????, ??????
????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????-?????? ?? ?????????????, ?????? ?????? ?? ??????
?????????????, ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ????? 13, A ?? ?????? ?????????????
(????????? ?? 3 ?????? 2003 ?. ?? ????? Hoffmann, C?144/00, Recueil, ???, I?2921, ?????? 38).

39 ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????????, ?????????????? ? ????? 13, A
?? ?????? ?????????????, ?????? ?? ?? ?????????????? ????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????? 2
?? ?????? ?????????????? (??, ?????????? ?? ????? Hoffmann, ?????????? ??-????, ?????? 39). ?????, ???
????? ?????????? ??????? ?????????????????? ?????????????? ???????, ?????? ?????????? ??? ??????? ???
????????????????? ??????????????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????, ?????????????? ??????
?? ?????? ?? ?????????? ?????? ??????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ? ????? 13, A,
?????????? 2 ?? ?????? ?????????????? (??, ?????????? ?? 7 ??? 1998 ?. ?? ?????? ??????????/?????????,
C?124/96, Recueil, ???, I?2501, ?????? 18). ??? ?????? ?????? ?????????????? ?? ??????????????
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ???????, ?????????????-????????? ??
?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ??
????????????????????? ??????????????????????.

40 ?????? ?????? ?? ??????? ??????? ??????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????? „????? ???????,
?????? ?????????????? ??? ??????“, ?????????????? ? ????? 13, A, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ??????
?????????????, ?? ?????? ?????? ?? ??????????????-?????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ? ?????
????????????????? ??????????????????????, ?? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????????????????.

?? ?????????????? ???????????

41 ? ?????? ?? ??????????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????????
????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????????????? ?????? ??????????????????
????????????????, ?????????????????? ??????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????. ?????????????,
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????
????????, ?? ?????????? ?? ??????????????????????.

?? ?????????????????? ?????????????????? ?????? (????????????? ???????) ?????:

1) **???? 13, A, ????????? 1, ????? ?) ?? ????? ?????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17
??? 1977 ?????? ????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ???????????-
???????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? — ??? ? ????????? ? ? ?????? ??????
????????????? ??????????: ?????? ????????? ?????? ?????? ?? ?? ????????? ? ???????, ?? ?
???????????? ? ? ??????, ?????????? ? ?????????? ??????????, ????????? ? ?????????,
???????????????? ? ? ????????????? ???? ? ?? ?????????????????? ?????????????, ??????????
????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ????????????? ?????????? ? ?? ?? ??????????????
?????????? ?? ???, ??????????????? ?? ?? ??????????????? ?????????????? ? ??????????????????
???????????????? ? ? ?????????????? ??????? ?? ?????, ????????????? ? ????????? ??????????, ????
?????????????? ?? ????? ?? ?????????? ?? ????????????????? ??????????????**

2) **???????? „????? ??????, ?????? ?????????? ??? ??????“, ?????????? ? ??? 13, A,
????????? 1, ????? ?) ?? ?????? ??????????? 77/388, ?? ??? ???? ? ? ???????????-??????
?? ?????????????? ?????????????? ? ??? ? ?????????????? ?????????????????, ?? ?? ?????? ??
???????????????? ? ? ????????????????? ???????.**

????????

* ??? ? ? ??????????????????: ???????????.